



834
25

言文
對照

古文觀止

標點評註



廣益書局刊行



標點評註 古文觀止 卷三

六朝

★陳情表

李密

臣密言

李密字令伯犍為武陽人父早亡母何氏更嫁人密見養於祖母劉氏以孝聞侍疾日夜未嘗解帶嘗嘗亡晉武帝徵為太子洗馬詔書累下郡縣逼迫密上此疏臣以險釁夙遭

閔凶

險釁親難禍罪也夙早生孩六月慈父見背死行年四歲舅奪母志舅嫁其母不得守節祖母劉愍臣

孤弱躬親撫養臣少多疾病九歲不行零丁孤苦至於成立母無以至今日既無叔伯終

鮮上兄弟門衰祚薄門戶衰微晚有兒息兒息得之甚晚外無奉功強親近之親內無應門五尺之

童恭周半廢也功大功小功也孱孱子立形影相弔也唯形與影自相弔問也而劉夙嬰疾病嬰加

常在牀蓐臣侍湯藥未嘗廢離一段所謂祖母無養之事辭不赴命一次陳詔書特下拜

臣孝廉後刺史臣榮舉臣秀才臣以供養去無主無主無人主供辭不赴命情在前詔書特下拜

臣出中尋蒙國恩除臣洗馬尋職也拜官曰除猥委以微賤當侍東宮非臣隕首所能上報

臣具以表聞辭不就職兩次陳情在前詔書切峻責臣逋慢郡縣逼迫催臣上道州

司臨門急於星火切峻急切而嚴峻也逋慢也慢侮也連原臣欲奉詔奔馳則以劉病日篤欲苟

順私情則告訴不許州縣臣之進退實為狼狽狼狽一足受後二足短與前二足短後二足長狼無狼

難之狀以示不得不再具表陳情之意伏惟聖朝以孝治天下，凡在故老，猶蒙矜育；矜憐况臣孤苦，特爲尤甚。且

臣少事僞朝，僞朝謂蜀漢也。對晉而稱不得不得歷職郎署，官至尚書郎本圖宦達，不矜名節。言我本謀爲官職，非隱逸以名節自矜也。密以蜀

臣而堅辭，臣而堅辭，言命恐皆疑其以名節自矜故作此語今臣亡國賤俘，亡國賤俘，言所屬復曰俘至微至陋，過蒙拔擢，寵命優渥，豈敢盤桓，有所希冀。

盤桓，不進貌。希冀，謂希望立名節也。此段言己非不欲就職振起下意。但以劉日薄西山，氣息奄奄，人命危淺，朝不慮夕。

傳迫也。日迫西山，喻劉老暮也。奄奄，將絕也。危，易落淺易拔應謀也。言朝不謀至夕之生也。臣無祖母，無以至今日；祖母無臣，無以終餘年。祖孫

二人，更相爲命，是以區區不能廢遠。更迭也。言二人迭相依以爲命。區區猶僅僅也。廢遠謂廢養而遠離祖母。此致寫盡慈孝使人讀之欲涕。臣密今年四十有四，祖母劉今年九十有六，是臣盡節於陛下之日長，報劉之日短也。烏鳥私情，願乞終養。

烏鳥反哺其母，言我有此烏鳥之私情。乞畢祖母之養也。數語尤婉曲動人。又連用况臣且臣今臣是臣文法更顯轉。臣之辛苦，非獨蜀之人士及

二州牧伯所見明知，皇天后土實所共鑒。二州謂梁州益州牧伯謂樂遠言非但人知我辛苦天地亦知也。願陛下矜愍愚誠，聽

臣微志，庶劉僥倖，卒保餘年。臣生當殞首，死當結草。魏武帝有妻妾無千武子疾命子類曰吾死嫁及困又曰殺以殉類乃從初言嫁之後與秦

將杜回戰類見老人結草以充杜回回類類所獲中夜夢結草老人曰子美父也報君不殺之心。臣不勝升犬馬怖懼之情，謹拜表以聞。

【評語】 歷敘情事，俱從天真寫出，無一字虛言矯飾。音武覽表，嘉其誠款，賜奴婢二人，使郡縣供祖母奉膳。至性之言，自爾悲憫動人。

【白話】 臣密道：臣因爲命運險惡，早逢着憂患兇喪的事情。生下來才六個月，慈愛的父親見棄，年纔四歲，舅

舅奪母親守節的志向，祖母劉氏哀憐臣的孤苦細弱，親自撫抱養育。臣少時多疾病，九歲不能走路，孤單困苦，沒

有依賴，直到長大，上面既沒有叔伯，下面又少兄弟，門庭衰微，福祚淺薄。晚年纔有子孫，外面沒有期服功服，勉強

有依賴，直到長大，上面既沒有叔伯，下面又少兄弟，門庭衰微，福祚淺薄。晚年纔有子孫，外面沒有期服功服，勉強

有依賴，直到長大，上面既沒有叔伯，下面又少兄弟，門庭衰微，福祚淺薄。晚年纔有子孫，外面沒有期服功服，勉強

親近的親戚，裏邊沒有應門五尺的童子，單身獨立，只有形體和影子，互相安慰，并且祖母劉氏，早時感受了疾病，常常躺在床上。臣侍奉湯藥，沒有拋棄，遠離過。到了聖朝，受清明的化育，前太守臣達，察臣的孝道廉潔，後來刺史臣榮，薦舉臣做秀才，臣因為供養的事，沒有主管，辭謝不敢赴命。詔書特地下來，拜臣郎中的官，後來又蒙了國恩，升臣做洗馬的官，立刻把微賤的人，做東宮的侍講，受了這種恩典，就是把臣身首異處，也不能報答呢。臣都用了，奏章上達，辭不就職，詔書下來，急切嚴厲，責臣的遁逃怠慢，郡縣逼迫，催臣上路，州司的官，到門勸駕，比星火還急，臣想奉了詔書，奔馳到京，却因為劉氏的病，天天加劇，想苟且順了私情，那告訴又一定不蒙允許，臣的進退，實在兩難。伏想聖朝，拿孝道治理天下，凡屬故舊遺老，還都蒙矜惜養育，況臣的孤苦，格外利害，並且臣少時曾奉事僑朝，官職到尚書郎，本來只想做官發達，不知道愛惜名節，現在臣是亡國的賤民，極微賤，極鄙陋，過分蒙聖上的提拔，怎敢遲疑不決，有希望立名節的心思呢？但是因為祖母劉氏年已衰老，和日落西山時一般，一息奄奄，生命的危險，朝不保夕，臣沒有祖母，不能到今朝，祖母沒有臣，不能終他餘下來的天年，母孫兩人，彼此依靠了活命，所以頃刻之間，不能遠離拋棄。臣密今年四十四歲，祖母劉氏今年九十六歲，是臣盡節在陛下的日子，長報祖母劉氏的日子短啊！鳥反哺的私情，願求得侍養到底，臣的辛苦，不獨是蜀人士和兩州官長的所看見，明明知道，就是天神地祇，實在是共同鑒察的。願陛下哀憐愚笨的誠心，聽臣的微志，庶幾劉氏僥倖到底，享盡餘下來的天年，那廢臣生在世上，當拚命圖報，死在地下，當叩恩結草，臣說不盡犬馬怖懼之情，恭恭敬敬拜這奏章，拿來上達天聽。

★蘭亭集序

王羲之

永和九年，永和晉穆帝年號

歲在癸丑，

暮春之初，會於會稽山陰之蘭亭，

時當暮春，王羲之與謝安、孫綽、鄭徽、魏滂及蔡之藻、

之元之徽之等以上已日會于蘭亭會稽今紹興府山陰縣名。總敘一筆。

修禊事也。

禊，被除不祥也。三月上巳日臨水洗濯，除去垢垢謂之禊。此句點出所以會之故。

羣賢畢至，

少長咸集。

敘

此地有崇山峻嶺，茂林脩竹；又有清流激湍，

聲

映帶左右。

少長也。湍，水流急貌。敘地。

引以為流觴曲水，

因曲水以泛觴。

列坐其次，雖無絲竹管絃之盛，

折一句跌入賦詩。

一觴一詠，亦足以暢敘

幽情。

敘

是日也，天朗氣清，惠風和暢，

敘

仰觀宇宙之大，俯察品類之盛，所以遊目騁懷，足

以極視聽之娛，

魚

信可樂也。

敘樂。敘會事至此已畢下乃發胸中所感。

夫人之相與，俯仰一世，

承上俯仰二字推開一步說。

或取

諸懷抱，晤言一室之內，

或取或舍或靜或躁此兩種人。

或因寄所託，放浪形骸之外，

又一種人是癡達不拘者。

雖取舍萬殊，靜

躁不同，

所之既倦，

也。往。

情隨事遷，感慨係之矣，

卻又一機與盡。此只就一時一事論。

向之所欣，俛仰之間，已為陳迹，

總是一機得意。

猶不能不以之興懷，

感傷之。

況修短隨化，終期於盡，

長短。

古人云：「死生亦大矣！」豈不痛哉！

於盡。

古人云：「死生亦大矣！」豈不痛哉！

莊子：德充符：仲尼曰：死生亦大矣。至此方入作序正旨。

每覽昔人興感之由，若

合一契，

古人皆與感。

未嘗不臨文嗟悼，不能喻之於懷，

我未嘗不臨此興感之文而為之嗟悼亦不能自解其所以然。

固知一死生

為虛誕，

齊彭殤為妄作。

齊彭殤為妄作，彭殤為妄作，

莊子：齊物論：子墨子曰：死生亦大矣。言人莫不興感於死生壽夭固如是。兩說為虛誕妄作。

後之視今，亦猶今之視昔，悲夫！

言曾見我已否無蹤影猶如今日之古人者。

故列敘時人，

敘在會。

錄

其所述，

諸所賦之詩。二句。

雖世殊事異，所以興懷，其致一也，

古今同。

後之覽者，亦將有感

於斯文，

後人亦重死生覺我之文亦當同我之感。覽。

字應前每覽之覽字文字應前臨文之文字。

覽。

【評語】

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

通篇著眼在死生二字。只為當時士大夫務清談，鮮實效，一死生而齊彭殤，無經濟大略，故觸景興懷，俯仰若有餘痛，但處少嘯達人，故雖著涼感嘆之中，自有無窮流麗。

【白話】永和九年歲在癸丑，暮春之初，許多人都會集在會稽郡山陰縣的蘭亭，被除不祥的事情呵。羣賢都到，老少齊集。這裏有高山大嶺，茂盛的樹木，修長的竹頭，還有清水急流，映照環繞在亭的左右。因此設酒曲水，大家依次坐在那邊，雖是沒有琴瑟簫笛的熱鬧，但是喝一回酒，吟一回詩，也足以暢敘幽雅的情意。這一天天光爽朗，空氣清新，微風吹來，很是和暖，仰起頭來，可以看見天地的大小，俯下頭來，可以審察萬物的興感，所以放開眼界，舒暢心胸，可以極視聽的趣味，實在是快活呢。想那人生在世，過了一生，有的將他一生的懷抱和朋友在一室的中間，談論談論有的因為有寄託在一件事情，故意放浪在形體的外面，雖有積極消極的兩樣，安靜浮躁的不同，但是當他得意的時候，自己很是滿足，一些也不知道老的將到。到了所做的事情已經疲倦，情意跟了事體變化，那感慨便要生出來了。以前的所謂快活，俯仰一雲的中間，已經變了陳迹，還不能夠拿來放開他的心意。況且壽長壽短，隨天地的變化，總是同歸於盡。古人道：「死生的事情，實在不小。」怎不悲痛呢？常常看古人興感的原因，像都合在一路上，未嘗不對了古文歎息悲悼，自己也不能說得出這是什麼緣故。我很知道死生看做一樣的是虛無荒誕的話，壽夭一律看待的，是不真不實的論。後來的看現在，也如現在的看以前，想起來真是悲傷啊！所以列敘當時在會的人，記錄各人所做的詩，雖是將來的時代不同，事情兩樣，然而所以發動感慨的原因，總是一樣的。後世看這篇文章的人，也許有感在這上邊呢！

★歸去來辭

陶淵明

歸去來兮

淵明爲彭澤令時，適督郵至，令白事，嘗束帶見之，淵明歎曰：「我不能爲五斗米折腰向鄉里小兒，乃自解印綬，將歸田園。」作此辭以明志。因命駕曰：「歸去來。」言去彭澤而來至家也。

園將蕪

無

胡不歸

蕪謂荒也。胡猶何也。自斷之詞。

既自以心爲形役，奚惆悵而獨悲。

何所惆悵而獨悲乎。自責之詞。

悟已往之不諫，知來者之可追。實迷途其未遠，覺今是而昨非。

今乃辭官而歸猶可追改如人行迷路猶尚未遠可早回方知今日辭官之是而昨日求諫之非也。自悔之詞。一起已寫盡歸去來之旨下乃從歸至家逐段細寫之。

而吹衣而行舟問征夫以前路恨晨光之熹微熹微光未明也問前途之遠近而恨晨乃瞻衡宇

載欣載奔則也放奔喜至家而速奔也童僕歡迎稚子候門稚子候門一段到此三徑就荒松菊猶存攜幼

入室有酒盈樽將兩處居開三徑潘亦暮之言久不住已就荒蕪也引壺觴以自酌盼庭柯以怡顏

倚南窗以寄傲審容膝之易安柯樹枝也。一段室中樂事園日涉以成趣門雖設而常關策扶老以流

憩與時矯首而遐觀田園之中日日遊涉自成佳趣沈憇周雲無心以出岫就鳥倦飛而知還景

翳翳以將入撫孤松而盤桓山有穴曰岫翳翳漸陰也盤桓不進也。一段園中樂景歸去來今請息交以絕游世與我

而相遺復駕言兮焉求交游指當路貴人駕言用詩駕言出遊句。一段與世永絕悅親戚之情話

樂琴書以消憂農人告余以春及將有事於西疇親戚指鄉里故人有事謂耕作或命巾車或棹

孤舟既窈窕以尋壑亦崎嶇而經邱巾車有幕之車窈窕長深貌壑謂田也。一段插入田事木欣欣以向

榮泉涓涓而始流羨萬物之得時感吾生之行休欣欣春色貌涓涓清泉流貌行休謂已矣乎寓形

宇內復幾時曷不委心任去留胡為遑遑欲何之寓寄也委棄也言何所求而不得之意。一段收盡歸去

來一篇富貴非吾願帝鄉不可期帝鄉仙都也。二句言不欲為官亦不能為懷良辰以孤往或植

杖而耘耔登東皋以舒嘯臨清流而賦詩聊乘化以歸盡樂夫天命復奚疑東皋營田之所

東也樂田也聊且也乘陰陽之化以同歸十盡樂天知

命夫復何疑樂夫天命一句乃歸去來辭之根據

【評語】公罷彭澤令，歸賦此辭，高風逸調，晉宋罕有其匹。盡心無一累，萬象俱空，田園足樂，真有實地受用，真非深於道者不能。

【白話】辭去官職，回到家裏罷自己的田園，將要荒蕪，為什麼還回來？心在求祿，不能自主，反被形體所役使，這是我自己弄到這樣的，為什麼要懊煩獨自悲傷呢？明白以前的不對，知道後來的可追，幸而像迷路一般，還沒有深入，覺察現在棄官的不錯，以前求祿的不是出發的時候，小舟搖搖，輕輕蕩漾，微風飄飄，吹上衣裳，問行人前面的道路，恨晨光的昏昧不亮，隔了一刻，望見家門，一面歡喜，一面奔馳，到了家裏，僮僕歡迎，小兒候門，但見園中的三條小路，已都荒蕪，却喜松樹菊花，依然無恙，攜了小兒，走到屋裏，檣上的酒滿在杯裏，拿了酒壺杯子，自己淺斟低酌，盼望庭中的樹枝，怡顏悅色，靠了南窗，拿來寄託曠放的心意，知道僅容膝蓋的地方，却是容易安逸呢。天天在園中游戲，自成樂趣，門戶雖設，却是常常關閉，拿了杖策，扶了老人，去流連憩息，時或舉首仰望，做深遠的觀察，自然的雲氣，無心出岫，疲倦的禽鳥，知道回巢，暮色蒼蒼，影將不見，撫了孤松，徘徊不進，辭官回來，從此就斷絕交游了。世上和我已是彼此相棄，還要求的什麼呢？喜歡親戚的情話，快活琴書的消憂，種田的人告訴我，春天已到，將要在西面的田裏耕種了，或是駕了有幕的車輶，或是泛了一葉的扁舟，既是泛舟去尋澗水，也是駕車去涉丘壑，樹木春色，欣欣向榮，泉水流行，涓涓不絕，慕羨萬物的得時，感慨吾生的行止，唉，看穿些兒罷，富貴託身體在世，能夠再有幾時，何不委棄世俗的心意，任他去留，為什麼急急惶惶，像有什麼求不着的神氣呢！富貴本非吾願，仙鄉更不可得，碰着了良辰佳節，獨自去遊，或是拿了杖藜，除草種苗，登彼東皋，拿來舒暢吟嘯，靠了清流吟詩作賦，姑且乘陰陽的變化，拿來同歸於盡，樂天知命，還有什麼疑惑呢？

桃花源記

陶淵明

晉太原中，太原孝武武陵人，捕魚爲業。

武陵屬湖南常德府，有桃源縣。

緣溪行，忘路之遠近，忽逢桃花

林，妙在以無夾岸數百步，中無雜樹，芳草鮮美，落英繽紛。品平紛。綴紛雜亂貌漁人甚異之，復前

行，欲窮其林。不漁人亦林盡水源，便得一山。亦是無山有小口，髣髴若有光。善景于便捨船，從

口入，初極狹，纔通人。俗人至此復行數十步，豁然開朗。別有土地平曠，屋舍儼然，有良田美

池桑竹之屬，阡陌交通，雞犬相聞。其中往來種作，男女衣著，的悉如外人。教山中黃髮垂

髻，調並怡然自樂。黃髮老人髮白轉黃也。髻小兒垂髮。純然古風。見漁人，乃大驚，問所從來，具答之。便要軒還家，設

酒殺雞作食。村中聞有此人，咸來問訊。妙在村人自云：「先世避秦時亂，率妻子邑人來此

絕境，不復出焉；遂與外人間隔。」由來山問今是何世，乃不知有漢，無論魏晉。真是目此人

一一爲具言，所聞皆歎惋。歎惋者悲，外人屢遭世亂也。敘兩邊問答體括。餘人各復延至其家，皆出酒食，停數日辭

去。辭世人多此中人語，云：「不足爲外人道也！」可嘆一句既出，得其船，便扶向路，處處誌

之。漁人亦大及郡下，詣太守，說如此。請至太守即遣人隨其往，尋向所誌，遂迷不復得路。太守

微問津而不得南陽劉子驥，高尚士也，聞之欣然親往，未果，尋病終。尋病也。高士後遂無問津者。

悠然面住

【評語】——桃源人要自與塵俗相去萬里，不必問其爲仙爲隱。靖節當晉衰亂時，超然有高舉之志，故作記以寓志，亦歸去來辭之意也。

【白話】——晉朝孝武帝太原年間，有一個武陵人，是把捉魚做行業的。一天，搖了一隻小船，沿著溪岸搖去，忘却了路的遠近，忽然逢着了桃花林。兩岸相對數百步的地方中間沒有雜樹，芳香的草，清鮮美麗，落下來的花片，紛

紛亂，捉魚的人很是奇怪他。再向前行，想看完這桃花林，桃林窮盡，水源發見，便得了一座山，山上有個小洞，彷彿像有光亮，就此棄了小船，從洞口進去，起初極狹，只可容一個人，再走幾十步，忽然開豁明亮，土地平坦曠闊，房屋也很像個樣子，有良田美池桑竹的一類東西，阡陌田路，彼此交通，雞犬聲，彼此相聞，他們裏邊的往來種作，男女衣著，一起像外邊的人一樣。老人小兒，都有快活舒服的樣子，見了漁人，竟就大驚，問他從什麼地方來的？漁人源源本本的回答他，便就邀他回家，備酒殺雞給他吃，村中聽說有這個人，都來問訊，他們自己說：「是前代避秦時的亂，領妻子和地方上的人，來到這個絕境，不再出去，就此和外面的人隔斷信息。」問漁夫現在是什麼時代，并且不知有什麼漢朝，那魏晉更無論了。漁夫就一一的替他們說明，他們聽了，都是哀婉歎息。旁的人各再請他到他們的家裏，都拿出酒肉來款待，停了幾天，漁人辭別，歸去，裏邊的人，關照他道：「這種話不能替外人講及呢！」既經出來，尋得他船，就照了以前的路，處處做一個標記，到了府裏，去見太守，說這般道，太守就差人跟了他去，尋以前的標記，就迷迷糊糊，不能夠再得他的原路了。南陽地方的劉子驥，是高尙的士子，啊，聽了這件事，欣欣然親自尋去，沒有尋着，隔了幾時，生病死了，以後就此沒有再來問渡的人了。

五柳先生傳

陶淵明

先生不知何許人也。

不以名傳

亦不詳其姓字。

名傳

宅邊有五柳樹，因為號焉。

取號閑靜

少言，不慕榮利。

一似無所嗜好者，卻又嗜書嗜酒

好讀書，不求甚解。

是爲善于讀書者

每有會意，便欣然忘食。

蓋別有會心處

性嗜酒，家貧不能常得，親舊知其如此，或置酒而招之，造飲輒盡，期在必醉。

是爲深得趣者既醉

而退，曾不吝情，去留。

適得本來面目

環堵蕭然，不蔽風日，短褐穿結，簞瓢屢空，晏如也。

領得孔顏樂處

嘗著文章自娛，頗示己志，忘懷得失，以此自終。

超然世外

贊曰：「黔婁士，有言：『不戚戚於

貧賤，不汲汲於富貴。』其言茲若人之儔乎？儔，若人，之，銜觴賦詩，以樂其志。無懷氏之民歟？

想見太古風味。

【評語】淵明以彭澤令辭歸後，劉裕移晉作，恥不復仕，號五柳先生。此傳乃自述其生平之行也。瀟灑淡遠，一片神行之文。

【白話】先生不知道是什麼地方的人，也不詳他的姓名表字，屋邊有五棵柳樹，因此就把他做了名號。先生的爲人安閑靜穆，少講說話，不羨慕榮華利祿，喜歡讀書，不求細細兒的解釋，每有領會的地方，便欣然忘卻了吃飯，性喜喝酒，家裏貧窮，不能常常得着親戚故舊，知道他這樣，有時備了酒席招他，他到了便喝個淨盡，要到爛醉爲度的，既醉退下，却毫不有戀着去留的兩方面，家裏四壁蕭然，不能夠遮蔽風日，穿了補結的短毛衣服，盛飯的器具，常常空着，先生却是不以爲意的。常做文章，拿來自己陶情適性，很能夠表示自己的志向，得失的事，不在心裏，拿來這樣的過了一世。傳贊道：「黔婁先生有句話道：『不戚戚憂在貧賤，不汲汲忙在富貴。』這兩句話，就是這等人的一類罷。銜了酒杯，吟詩作賦，拿來快活他的志向，無懷氏的百姓呢？還是葛天氏的百姓呢？」

★北山移文

孔稚圭

鍾山之英，草堂之靈，馳煙驛路，勒移山庭。

鍾山即北山也。其南有草堂寺，英靈皆言其神也。驛傳也。

點出北山移文四字，大意藉子猷齊書云：孔稚圭字德璋，會稽人也。鍾山在北，即其先周參預隱于北山，後應詔出爲海鹽令，秩滿入京，復經此山，孔生乃借山靈之意，移之使不許再至。故云北山移文。

俗之標，瀟灑出塵之想。

志超度，鑄。

白雪以方潔，青雲而直上。

度北也，千嶺也。

吾方知之矣。

此等隱者，吾正知爲必不可得矣。

若其亭亭物表，皎皎霞外，芥千金而不盼，屣萬乘其如脫。

亭亭，高聲貌，皎皎，潔白貌。芥，草也。盼，

願也屢草履言現千金鳳凰吹於洛浦聞鳳吹於洛浦周靈王太子晉吹笙作鳳鳴遊于伊洛之閒值薪歌於延瀨見一人採薪謂之曰子以

此終乎探薪人曰吾聞聖人無懷以道德爲心何怪乎而爲哀也遂爲歌二章而去固亦有焉此等隱者豈期終始參差蒼黃反覆淚翟子之

悲慟朱公之哭參差不一也反覆不定也翟墨翟朱墨子見紫絲而泣之爲其可以黃可以何其謬哉謬誰也此等隱者何其數誰世此一

以心染或先貞而後黷乍暫也遁辭也暫辭跡山林何其謬哉謬誰也此等隱者何其數誰世此一

等尙未就嗚呼尙生不存仲氏既往山阿寂寥千載誰賞尙生尙子平也仲氏仲氏性尙中和和好通老

到周顒嗚呼尙生不存仲氏既往山阿寂寥千載誰賞尙生尙子平也仲氏仲氏性尙中和和好通老

易仲長統性儉嗚呼尙生不存仲氏既往山阿寂寥千載誰賞尙生尙子平也仲氏仲氏性尙中和和好通老

二人使山阿空虛千載以來無人賞樂承上起下感傷情深世有周子周顒字彥倫汝儻俗之士儻俗之士

士也儻俗之士既文既博亦元亦史元謂莊老之道史謂文多質少然而學遁東魯習隱南郭東魯謂賢閭也魯君聞顒

闕對曰恐聽謬而遣使者罪不若審之使者反審之復來求之則不得矣南郭謂南郭子桑也隱凡而坐仰天雖然似喪其偶言顯無本性但學習此二人之隱遁也竊吹草堂濫巾北岳竊

也吹借風吹竿之吹齊宣王好竿必三百餘人吹南郭先生不竿者而吹三百之中以吹竿食疎齋王薨後王曰寡人好竿欲一一吹之南郭乃逃隱者也市隱者之服北岳即北山也言顒居草堂儻服幅巾誘我松

桂欺我雲壑雖假容於江皋乃纓情於好爵泉澤也纓繫也好爵謂人爵也以上總寫以下分作兩截寫其始至也顧始至

欲排巢父巢父拉拉許由傲百氏蔑王侯排推也拉折也拉折也巢父許由隱風情張去風情張去日霜氣橫秋或

歎幽人長往或怨王孫不游張大也橫蓋也幽人王孫隱者也幽人王孫諸子也談空空於釋部談空空於釋部覈覈元元於道

流顧况涉百家長于佛理著三宗論兼善老易空玄以空明空務光何足比涓子不能儔務光夏時人湯

光光不愛而逃涓子齊人也好餌水隱手及其鳴騶入谷鶴書赴隴鶴書赴隴漢謂之尺一鶴勢驚鶴故有尺一稱

馳魄散志變神動爾乃眉軒席次袂聳筵上焚芰焚芰製而裂荷衣抗塵容而走俗狀軒舉也舉

眉謂喜也。文側也。袂衣袖也。袂舉謂舉臂也。菱製荷衣隱者之服。言製菱荷以爲衣。互文也。今皆菱裂之。抗舉也。走聘也。

風雲懷其帶憤，泉石咽烟入聲而下愴；望林

巒而有失顧草木而如喪

等雖無情
怨怒也
至其紐金章綰墨綬跨屬城之雄

冠去聲百里之首張英風於海甸馳妙譽於浙右

紐繫也。繅貫也。令章銅章也。銅章墨綬縣令之章飾也。跨越也。管州之城爲屬城。縣大率百里。言越衆城而爲

縣宰之稱首也英風妙譽皆美聲也海濱道軼長檣法筭

久埋敲扑誼囂犯其慮牒訴控孔惚總裝

其懷。帙書衣也。擯棄也。法筵講席也。埋藏也。敲扑謂打人。文牒也。訴告也。倥傯繁偏貌。言道書講席永棄埋而。

琴歌既斷，酒賦無續；常綢繆於結課，

每紛綸於折獄。琴歌酒賦皆逸人之務今已斷絕無續
綢繆親近也結課考第也紛綸衆多也

也
籠張趙於往圖，架卓魯於前錄。希蹤三

輔豪，馳聲九州牧。漢張敞趙廣漢俱爲京兆尹有名於時馮翊右扶風希蹤希儼賢豪蹤跡

至魯恭卓茂咸善爲令籠架謂句舉也三輔謂京兆尹左
校長馳聲謂皆得聞其聲名也以上寫顯志如此

使其高霞孤映，明月獨舉；青松落蔭，白雪

誰侶？問戶摧絕無與歸，石逕荒涼徒延。

佇言霞月徒舉映無人賞玩松陰零落白雲無與爲偶剡水絕破壞也荒涼蕪穢也延佇遠望也言不復更尋徒爲延佇

至於還飭標入幕，寫霧出楹，蕉帳空

今夜鶴怨，山人去。今曉猿驚，鷗風也。寫吐也。極挂爲張因山言之故。

昔聞投簪逸海岸，今見解

菊縛塵嬰。投簪謂廣也。投棄也。漢疏廣棄官而歸東人。海曲人風。菊故云。菊縛塵嬰也。塵嬰。塵事也。

是南嶽獻朝，北龍驚笑，列壑爭譏，攢

峯竦峭。旣遊子之我欺，悲無人以赴弔。南嶽謂去言皆幾

北山也朝綱也瞻亦山也勝起也族聚也棟上也諸讓也

故其林斬無盡，問鬼不敷。秋桂遺風，秦

羅罷月，聘西山之兔，義馳東皋之素謁。

蘿也。施于松柏。風月所以滋松桂之美。今既無人。故遺嘆之。

山謂首陽山也議隱逸之議也皋澤也今又足裝

下邑良曳異上京惟青受於魏或假步於山

以上言其遠蓋山林所以醺之也

朝廷也。扁山門也。言顯情實在。豈可使芳杜厚顏，薜荔蒙恥，碧嶺再辱，丹崖重滓，塵游躅
逐於蕙路，汙淥池以洗耳？芳杜，杜若也。皆香草。薜荔，藤也。淥水，清也。○豈可使芳杜厚顏，以相
愧。洗耳，洗耳之池乎。宜扁岫
幌，掩雲關，斂輕霧，藏鳴湍。斂，收也。平。截來轅於谷口，杜妄轡於郊端。扁岫，也。岫，山窗也。雲關，謂
無見聞也。來轅，安轅謂之車乘也。谷口，於是叢條暝。臙，憂。穎，怒。魄，或飛柯以折輪，乍低枝而掃
迹。請迴俗士駕，爲君謝逋客。條，木也。叢，草也。言條叢暝而擊折穎之車輪，掃去其迹也。俗
士，逋客謂顯也。謝，謝逋也。逋，逃也。以上言其不許再至，所以絕之也。

〔評語〕 假山靈作微設想已奇，而篇中無語不新，有字必雋，層層敲入，愈入愈精，真覺泉石鼓蕙，林壑增穠。讀之令人賞心留盼，不能已也。

〔白話〕 北山的英華草堂的神靈，馳驅雲霧在驛路的中間，勒刻移文在山庭的上面。想那氣節高尚，羞和俗
伍的儀表，清高絕俗，超出塵世的意想，行爲廉潔，可和白雲比擬，志向高遠，可觸青雲直上。這一等的士子，吾正知
道必不可得了。像那高出物欲的表面，白過雲霞的外頭，草芥千金，不值一看，輕視萬乘，好似草鞋。在洛浦的地方，
聽得鳳鳴的笙聲，在湓瀨的地方，逢着樵夫的唱歌，這一等的士子，世上原是有的哩。那裏知道有一等人，始終不
一反覆無常，墨子見了他，定要悲傷淚下，朱公見了他，定要哀慟痛哭，暫且避跡山林，心仍染俗，或者起先真正，後
來污垢，爲甚麼這樣的荒唐呢？唉，向子平不再生存，仲長統已經過去，山裏隱曲的這方，寂寞無人了，千年以來，有
誰來賞玩呢？現在有個周彥倫的，是俗中優秀的士子，既是能文，又是博學，也知莊老的道理，也是文多而質少，然
而學顏闔的遁避，效南郭的隱居，偷住在草堂的裏面，穿隱者的服裝，騙我們的松桂，欺我們的雲霞，丘壑雖是假
託，隱逸却是掛心在人爵。他剛纔到的時候，要想排除巢父，摧折許由，傲視諸子百家，輕視王侯將相，風情光大日
月，霜氣橫梗秋光，有時歎慕隱者的長往，有時怨恨王孫的不游。講空空的道理，在佛經上面，考元元的學說，在老
子裏邊，雖是務光涓子，怎能和他比擬呢？到了使者車馬入山，皇上的詔書到來，就此形體魂魄，馳騁渙散，志氣精

神變化流動；近來且眉飛色舞，捲衣撩袖，在筵席上邊，焚契菱荷衣服，做出趨炎附勢的態度，入了流俗的形狀。因此風雲悽愴帶恨，泉石悲愴下淚，樹林罔戀，花草樹木，都像有所喪失怨怒。至於他佩了縣令的銅章，掛了黑色的印組，誇了屬縣的雄長，做那百里的領袖，擴張美聲在海疆，喧傳令名在浙右，這書的護衣，長此拋棄，講席久已埋藏。天理那審判的事情，來往的公文，彈琴唱歌酌酒吟詠，都沒有工夫了。常常親近在效第，每忙碌在折獄，包舉張敞趙廣漢魯恭卓茂的以前成績，希望做效三輔的賢豪蹤跡，聲名傳到九州的牧長，使山中的高霞明月，孤映獨照，青松白雲，落落荒涼，沒有人和他作伴。欄戶破壞，不再歸來，石路蕪穢，空令盼望。至於還風飄飄的入幕，吐霧裊裊的出柱，惠帳空了，使得夜鶴悲鳴，山人去了，使得晨猿驚懼。以前會聽得拋棄管子，隱居海邊，現在却看見解脫佩蘭，落落塵網，因此引起南嶽的諷嘲，北山的譏笑，萬壑衆峯，都相譏議，慨歎周顒欺我，致沒人前來問訊。所以樹林澗水，慚愧著不盡不歇，桂枝女蘿，拋棄了春風秋月，宣佈西山隱逸的議論，東澤相告的情素。現在又催促行裝，趕到海鹽，鼓起舟楫，直上京都，雖是念念不忘的在朝廷上邊，却還要託跡再遊北山，怎可使得芳杜薜荔，厚了顏面，蒙了恥辱？蒼翠的嶺，丹朱的崖，再受污濁，更把濁塵點我薏草的道路，污垢犯我洗耳的池水呢？應當關了山窗，閉了關鍵，散敘輕霧，藏匿鳴湍，截住他的車輛，在谷口，拒絕他的馬匹在郊外。於是多數的樹枝，重疊的葉子，都發怒動火，有的飛了枝葉去折斷車輪，有的低了枝葉去掃除痕跡。請迴俗士的車駕，謝絕遁逃的客人。

唐文

★諫太宗十思疏

魏徵

臣聞求木之長^掌者，必固其根本；欲流之遠者，必浚其泉源；^{魏徵疏}仁思國之安者，必

積其德義

伏一思字此句是一篇主意

源不深而望流之遠，根不固而求木之長，德不厚而思國之安，

伏一思字

臣雖下愚，知其不可，而況於明哲乎？

文極有致

人君當神器之重，居域中之大，

神器大位也

不念居安思危，

又伏一思字

戒奢以儉，斯猶伐根以求木茂，塞源而欲流長也。

上文

凡昔元

首，承天景命，

景明也

善始者實繁，克終者蓋寡。

上疏本意專為此

豈取之易，守之難乎？

上文

蓋在殷憂，

始必竭誠以待下，既得志，

終則縱情以傲物

人情大抵如此

竭誠則吳越爲一體，傲物則骨肉爲

苟免謂苟免刑罰

行路。雖董之以嚴刑，振之以威怒，

董督也

正終苟免而不懷仁，貌恭而不心服。

刑罰

而不懷德，怨不在大，可畏惟人，載舟覆舟，所宜深慎！

見可欲，則思知足以自戒，將有作，則思知止以安人，念高危，則思謙冲而自牧，

牧也懼滿盈，則思江海下百川，

老子曰江海所以爲百谷王者以其善下之則處而不溢樂盤遊，則思三驅以爲度，

易曰王用三驅謂天恩所加，則思無因喜以謬賞，罰所及，則思無以怒而濫刑，

以上十思所謂積其德義者以此總此十思，宏茲

九得，思則十有九得簡能而任之，擇善而從之，

思盡于己則智者盡其謀，勇者盡其力，仁者播其惠，信者效其忠，文武竝用，垂拱而治，何必勞神苦思，代百司之職役哉？

善于用思然後可以無思妙

【評語】通篇只重一思字，卻要從德義上看出世主何嘗不勞神苦思，但所思不在德義，則反不如不用思者之爲得也。魏公十思之論，剴切深厚，可與三代諫諍並傳。

【白話】做臣的聽說要求木樹生長的，必先固他的根本；要求流水深遠的，必先深他的泉源；要想國家安穩，

的，必先積他的德義。泉源不深，却要望流水的長遠；根本不固，却要求樹木的生長；德義不厚，却要想國家的安逸。臣雖是下愚，也知道他的不可，何況明哲的人呢？國君當了大器的重任，居了宇內的廣大，居在安逸的時候，不想危險，力戒奢侈，敬行節儉，這也何異於斬伐根本，要求樹木的茂盛？塞住源頭，要求流水的長遠啊！凡屬以前的國君，承接上帝，發揚天命，治理在開創的時候，實在很多，結果完善的實在很少，難道取他倒易，守他倒難麼？因爲在開創憂患的時候，必定竭盡忠心，接待下人，後來既經得志，便縱放情欲，拿來驕傲人家，竭盡忠心，便是吳越也可變成一體；驕傲人家，便是骨肉也要變爲路人。雖用嚴刑來督察，威怒來壓制，終究存苟免的心思，不能使他懷著仁義；面上雖是做出恭敬的樣子，心裏却不悅服。要知道怨恨不在大小，可怕的就是百姓猶如水啊，可以載舟，又可以覆舟，這上面極應當萬分謹慎呢。如果能夠見了可欲的東西，便想知足的心思，拿來警戒自己，將有作威作福的事情，便想知止的心思，拿來安逸衆人，想到位爵一高，危險就來，便想謙和沖虛，拿來涵養自己，恐怕充滿溢，出便想效法江海容納百川，快活打獵，便想網開一面，憂慮懈怠，便想始終謹慎，恐怕上下隔絕，便想虛心靜氣，容納人言，畏懼讒邪的人，便想正心修身，驅除惡類，加人恩賞，便想不要爲了喜歡去賄賞，加人刑罰，便想不要爲了動怒去濫罰，纔合上面的十想，實行起來十有九得。用起人來，選擇能幹的去任命他，揀選良善的去聽從他，那麼聰明的人，可以盡他的計劃，勇武的人，可以竭他的力量，仁義的人，可以散播他的恩惠，信約的人，可以報效他的忠心，文武並用，就可垂衣拱手無爲而治了，何必勞神費思，代百官的職務服役呢？

★爲徐敬業討武曌檄

照

駱賓王

僞臨朝武氏者，

武則天名曌，太宗時召入爲才人，高宗爲太子，入侍悅之。太宗崩，高宗即位，武氏爲尼，引納後宮，拜爲昭儀，尋廢。王皇后立，武氏爲皇后，政事皆決焉。高宗崩，中宗即位，武氏爲尼，引納後宮，拜爲昭儀，尋廢。王皇后立，武氏爲皇后，政事皆決焉。高宗崩，中宗即位，武氏爲尼，引納後宮，拜爲昭儀，尋廢。王皇后立，武氏爲皇后，政事皆決焉。

宗爲唐性非和順，不良地實寒微。

微賤出身

昔充太宗下陳，

下陳，下列也。

曾以更衣

之便，得幸

衣入侍，當以更衣